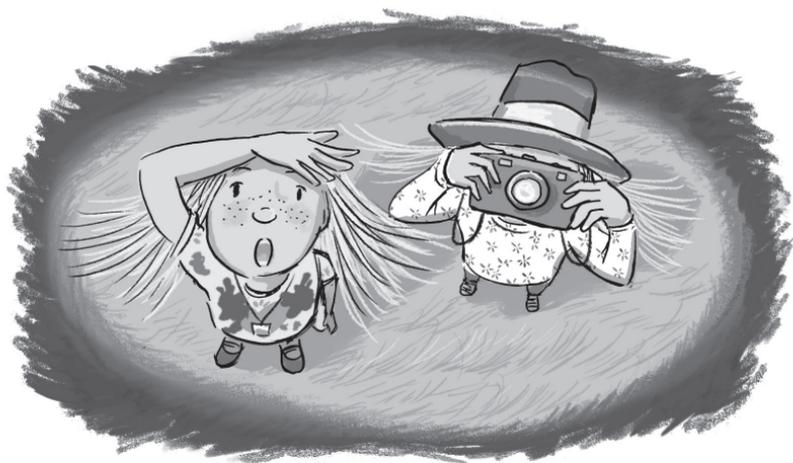


OVNI À L'HORIZON



Hilde mène l'enquête

LIS D'AUTRES LIVRES DE LA COLLECTION!



Hilde mène l'enquête

OVNI À L'HORIZON

**HILDE LYSIAK
ET MATTHEW LYSIAK**

ILLUSTRATIONS DE JOANNE LEW-VRIETHOFF

TEXTE FRANÇAIS DE MARIE-JOSÉE BRIÈRE



À Charlotte et Arabelle, les deux meilleures amies que cette journaliste aurait pu souhaiter.



Photos © : page couverture et ailleurs (spirale) : Kavee Pathomboon/Dreamstime; quatrième de couverture (Hilde) : Isabel Rose Lysiak; quatrième de couverture (papier) : Frbird/Dreamstime; quatrième de couverture (ruban) : _human/Thinkstock; quatrième de couverture (trombone) : Picsfive/Dreamstime; 88 et ailleurs (trombones) : Fosin2/Thinkstock; 88 (punaises) : Picsfive/Dreamstime; 88 (en bas) : gracieuSeté de Joanne Lew-Vriethoff; 88 (arrière-plan) : Leo Lintang/Dreamstime.

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Titre: Ovni à l'horizon / Hilde Lysiak et Matthew Lysiak ; illustrations de Joanne Lew-Vriethoff ; texte français de Marie-Josée Brière.

Autres titres: UFO spotted! Français

Noms: Lysiak, Hilde, 2006- auteur. | Lysiak, Matthew, auteur. | Lew-Vriethoff, Joanne, illustrateur.

Description: Mention de collection: Hilde mène l'enquête ; 4 | Traduction de: UFO spotted!

Identifiants: Canadiana 20189059591 | ISBN 9781443176101 (couverture souple)

Classification: LCC PZ23.L98 Ov 2019 | CDD j813/.6—dc23

Copyright © Hilde Lysiak et Matthew Lysiak, 2018, pour le texte anglais.

Copyright © Joanne Lew-Vriethoff, 2018, pour les illustrations.

Copyright © Éditions Scholastic, 2019, pour le texte français.

Tous droits réservés.

Ce livre est une œuvre de fiction. Les noms, personnages, lieux et incidents mentionnés sont le fruit de l'imagination des auteurs ou utilisés à titre fictif. Toute ressemblance avec des personnes, vivantes ou non, ou avec des entreprises, des événements ou des lieux réels est purement fortuite.

L'éditeur n'exerce aucun contrôle sur les sites Web de tiers et des auteurs, et ne saurait être tenu responsable de leur contenu.

Il est interdit de reproduire, d'enregistrer ou de diffuser, en tout ou en partie, le présent ouvrage par quelque procédé que ce soit, électronique, mécanique, photographique, sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur. Pour toute information concernant les droits, s'adresser à Scholastic Inc., Permissions Department, 557 Broadway, New York, NY 10012, É.-U.

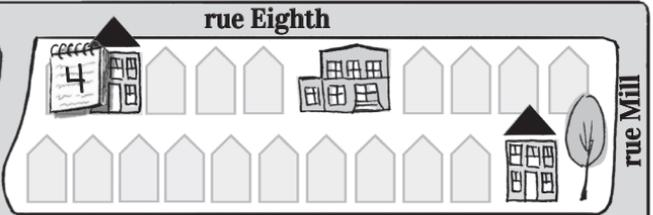
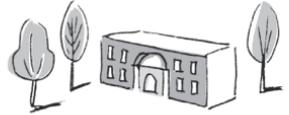
Édition publiée par les Éditions Scholastic,
604, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5V 1E1.

5 4 3 2 1 Imprimé au Canada 121 19 20 21 22 23

Conception graphique : Baily Crawford



Selinsgrove



rue Front

rivière Susquehanna

LIEUX IMPORTANTS



Forêt de Selinsgrove



Étang Grove



Librairie de Walter



Maison du professeur Henry



Pizzeria Benny's



Maison de Hilde

Introduction

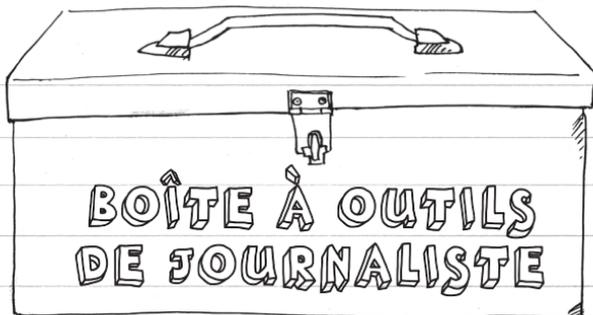
Bonjour! Je m'appelle Hilde (le « e » se prononce « i »). J'ai seulement neuf ans, mais je suis quand même une journaliste sérieuse.

C'est mon père qui m'a tout appris sur ce métier. Il a été journaliste à New York! J'adorais l'accompagner sur les scènes de crime. Chaque reportage était comme un casse-tête. Pour mettre les morceaux en place, il fallait répondre à six questions. Qui? Quoi? Quand? Où? Pourquoi? Comment? Et on réussissait alors à percer le mystère!

J'ai tout de suite su que je voulais être journaliste. Mais je savais aussi qu'aucun grand journal ne voudrait embaucher une enfant. Est-ce que cela m'a arrêtée? Bien sûr que non! J'ai tout simplement créé un journal pour les gens de ma ville et je l'ai appelé *Orange Street News*.

Tout ce qu'il me manquait, c'étaient des histoires qui amèneraient les gens à lire ce journal. Et je n'allais sûrement pas en trouver en restant chez moi! Quand on est journaliste, il faut sortir de la maison pour aller à la chasse aux nouvelles. Et je ne sais jamais où une enquête va me mener...





Abonné : personne qui a demandé à recevoir un journal

Carnet : petit cahier où un journaliste note des indices, des citations et des observations importantes

Confirmer : s'assurer qu'une information est exacte

Détective : personne dont le travail consiste à trouver de l'information sur quelqu'un ou quelque chose

Échéance : heure ou date à laquelle une histoire doit être publiée

Exclusivité : histoire couverte par un seul journaliste

Prix Pulitzer : récompense prestigieuse accordée à un journaliste

Source : personne qui fournit de l'information à un journaliste

Témoin : personne qui voit ou qui a vu quelque chose se produire

Tuyau : nouvel élément d'information sur un fait



1

Un éclair mystérieux

Un éclair de lumière brillante a traversé le ciel nuageux. Ma grande sœur Izzy a vite levé son appareil photo.

Clic! Clic!

— Qu'est-ce que c'était? ai-je demandé.

Izzy a regardé l'écran de son appareil.

— Je ne sais pas, a-t-elle dit. Cette chose



bougait tellement vite qu'on ne voit rien sur la photo! Penses-tu que c'était un avion?

J'ai secoué la tête.

— Je n'ai jamais vu d'avion comme ça. Je dirais plutôt que c'était un objet volant non identifié.

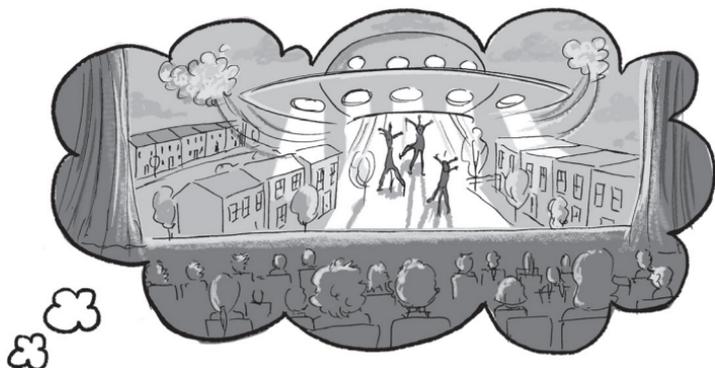
— Un ovni? Tu penses que des extraterrestres ont atterri à Selinsgrove? a demandé Izzy.

— Qui t'a parlé d'extraterrestres? Un ovni, c'est juste un objet que des gens voient dans le ciel sans savoir ce que c'est, ai-je expliqué.

Peu importe ce que c'était, on était toutes les deux un peu inquiètes.

La semaine d'avant, on avait vu un film au cinéma Grove qui s'appelait *Les envahisseurs de l'espace*. Ce film racontait l'histoire de petits hommes verts venus de l'espace. Ils avaient atterri dans une petite

ville et faisaient semblant d'être des gens ordinaires pour pouvoir conquérir le monde. C'était assez effrayant!



Izzy m'a donné un petit coup de coude.

— Viens. On dirait qu'il va y avoir un orage. Essayons de trouver des témoins avant que la pluie commence. Peut-être que quelqu'un a vu cette chose mieux que nous.

Elle avait raison.

Il me fallait des réponses si je voulais avoir une histoire digne de l'*Orange Street News*.

Qui? Quoi? Quand? Où? Pourquoi? Comment?

J'ai pris quelques notes dans mon carnet.

QUOI : un mystérieux éclair
de lumière dans le ciel



QUAND : À 15 h 40



— Hilde, regarde qui arrive! s'est exclamée Izzy.
Les Ados-méchants (Donnie, Leon et Maddy)
marchaient vers nous.

Les Ados-méchants, c'est un groupe d'ados de
la rue Orange qui sont connus pour leur attitude
détestable.

Izzy et moi, on s'est levées.



— Qu'est-ce que vous voulez? a demandé Izzy.

— Vous n'avez pas d'indice, hein, les deux bébés?
a fait Maddy.

— Pas d'indice sur quoi? ai-je demandé.

— Vous avez vu cette drôle de lumière dans le
ciel, vous aussi? a ajouté Izzy.

Donnie a croisé les bras.

— Ouais. On l'a vue. Et on sait ce que c'était,
a-t-il dit. Mais vous ne nous croirez pas.



— Essaie, pour voir, ai-je dit.

— La vérité pourrait être trop terrifiante pour
vous, a ajouté Leon.